

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МИНИМУМ КАТЕГОРИИ ИЗМЕНЕНИЯ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

(на материале данных толковых словарей)

Анализ существующих трактовок понятия *изменение* в китайском языке проводился на основании анализа словарных дефиниций толковых словарей китайской общеупотребительной лексики, представляющей собой пласт слов, которые обозначают общенациональные явления, т. е. жизненно важные для всех носителей данного языка, отражают новые черты китайского языка, актуальные достижения смежных дисциплин, историю возникновения каждого иероглифа. Так, содержательный минимум рассматриваемой категории определяется как *事物被另外的事物取代* ‘один предмет заменяется другим’ или *事物产生新的状况* ‘возникновение новой ситуации/явления/предмета’.

Первое толкование конкретизирует дефиницию через единицу *被另外* ‘заменить’, т.е. для осуществления процесса изменения нам необходимо минимум два предмета или явления.

В свою очередь, второе определение указывает на возникновение нового предмета, что сближает понятие изменения с созиданием. Лексема *事物* ‘предмет/явление’ указывает на широту понимания объекта изменения без определения его абстрактности или предметности. Отметим, что все словарные толкования несут в себе только качественный характер изменений, не упоминая количество. Они нейтральны и не содержат информации об оценочном характере процесса изменения: улучшение или ухудшение.

Что касается самого слова *变化* ‘изменение’, то стоит отметить, что его составные части несут в себе собственный особый смысл. Иероглиф *变* обозначает наличие старого и нового в процессе изменения, поэтому он предшествует иероглифу *化*, который подразумевает полное изменение старого на новое. Элемент *变* – постепенное развитие вещей, относится к количественному изменению, в то время как качественная трансформация, внезапное появление вещей из ниоткуда – это *化*. В дальнейшем иероглиф *化* встречается в лексических единицах, относящихся только к категории качественных изменений. Слово *变化* подразумевает процесс перехода из старого в новое и не наоборот, когда старое перестает существовать и становится чем-то иным.

Таким образом, при описании содержательной стороны понятия *изменение* в китайском языке мы прибегаем к философским основам понимания данного процесса, а также данным толковых словарей китайской лексики.